



LIKKUTEI TORAH • PARSHAS CHUKAS • MAAMAR 6

והזה הטהור על הטמא ביום השלישי וביום השביעי

“El puro rociará sobre el impuro el tercer
día y el séptimo día” (Numbers 19:19)



DEDICADO EN HONOR DE

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

El padre del Rebe, Reb Levi Itzjak



LikuteiTorah.com

LA PARASHÁ JASÍDICA

likuteitorah.com/es/likutei-torah/chukas/6/

1 וזהו הטהור על הטמא ביום השלישי וביום השביעי. הנה בתח"ה [בתחית המתים] כתיב ביום השלישי יקימנו ונחיה לפניו [ע"י] במדרש רבה פ' וירא פנ"ו].

“Y el puro rociará sobre el impuro el tercer día y el séptimo día”. Ahora bien, con respecto a la Resurrección de los Muertos está escrito: “Al tercer día nos levantará, y viviremos ante Él” [véase Midrash Rabbah, Parshas Vayeira, sección 56].

והענין כי מחיה מתים הוא ברחמים רבים טל שעתיד להחיות בו את המתים והוא מקור י"ג מדה"ר [מדות הרחמים] וכמ"ש בד"ה ויאכילך את המן.

La explicación es que revivir a los muertos se hace con gran misericordia (rajámim rabim): el rocío con el que Él está destinado a revivir a los muertos; y este es la fuente de los Trece Atributos de Misericordia, como se explica en el discurso que comienza: “Y te alimentó con el maná”.

והנה ת"ת [תפארת] שהוא מדת הרחמים מדתו של יעקב עולה עד הכתר בחי' רחמים רבים בסוד בריח
Ahora bien, Tiféret (belleza), que es el atributo de la misericordia, el atributo de Yaakov, asciende hasta Kéter (la Corona), el nivel de gran misericordia, en el misterio de la barra

התיכון המכריח מן הקצה אל הקצה בזהר ס"פ תרומה (דקע"ה ע"ב) וזהו ביום השלישי דייקא יקימנו ועמ"ש על פסוק זה לקמן גבי עשי"ת [עשרת ימי תשובה].

intermedia, que atraviesa de un extremo al otro, en el Zohar, al final de Parshas Terumah (página 175b). Y esto es [el significado de] “el tercer día” específicamente: “nos levantará”. Véase también lo escrito sobre este versículo más adelante, en relación con los Diez Días de Teshuvá.

וזהו ואשא אתכם על כנפי נשרים שהוא פני נשר בחי' רחמים לעורר רחמים על ירידת הנפש ועי"ז ואביא אתכם אלי ממש. כנשר יעיר כו' ישאחו על אברתו כו'. כמ"ש במ"א.

Y esto es [el significado de] “Y los llevé sobre alas de águilas”: es decir, el rostro del águila, el nivel de la misericordia, para despertar misericordia por el descenso del alma; y mediante esto, “los traje” verdaderamente “a Mí”. “Como el águila despierta”, etc., “lo lleva sobre sus plumas”, etc., como se explica en otro lugar.

2 ונחיה לפניו דייקא היינו שלע"ל [שלעתיד לבוא] יתגלה פנימי [פנימיות / פנימית] ע"י שלמעלה מהשבירה

והתיקון כו'. וזהו ביום השלישי כו' וירא את המקום מרחוק והוא ע"ד ליעקב אשר פדה את אברהם

“Y viviremos delante de Él” —lefanav— específicamente: esto significa que en el Tiempo Venidero se revelará la dimensión interior (pnimiut) de Atik Yomin, que está por encima de la ruptura y la rectificación, etc. Y esto es [lo que significa] “Al tercer día”, etc., “y vio el lugar desde lejos”. Y esto sigue la misma línea que “a Yaakov, que redimió a Avraham”,

כי בחי' מרחוק הוא מה שרחוק מהשגה. אמרתי אחכמה והיא רחוקה ממני שאמר שלמה על מצות פרה אדומה.

pues el nivel de “desde lejos” es aquello que está lejos de la comprensión. “Dije: ‘Me haré sabio’, pero está lejos de mí”: esto dijo Shlomo acerca de la mitzvá de la vaca roja.

3 וכ"ז [וכל זה] נמשך ע"י ביום השלישי כו' בחינת רחמים כנ"ל ועמ"ש במ"א ע"פ כי המצוה הזאת כו' ולא

רחוקה היא כו'

Y todo esto se atrae mediante «el tercer día», etc., el nivel de misericordia, como se mencionó antes. Y véase lo escrito en otro lugar acerca del versículo «Porque este mandamiento», etc., «ni está lejos», etc.,

שנאמר על מצות התשובה כי הגם שההמשכה מבחי' כתר מקיף עליון מה שנק' רחוק אעפ"כ [אף על פי כן] קרוב אליך הדבר כו' והיינו כענין ואשא אתכם על כנפי נשרים כו' אלי כנ"ל.

que fue dicho acerca de la mitzvá de teshuvá (retorno): aunque la atracción proviene del nivel de Kéter (la Corona), la luz envolvente superior, que es lo que se llama «lejos», no obstante «la cosa está cerca de ti», etc. Esto es semejante al asunto de «Y los llevé sobre alas de águilas», etc., «hacia Mí», como se mencionó antes.

4 והנה אפר הפרה הוא ג"כ בחי' תשובה לשרוף כל ההרהורין בישינ כמ"ש במ"א ועי"ז נמשך מים חיים

מבחינת אחכמה והיא רחוקה לרחוק שנעשה קרוב.

Ahora bien, las cenizas de la vaca también representan el nivel de teshuvá (retorno), para consumir todos los malos pensamientos, como se explica en otro lugar. Y por medio de esto se hacen descender aguas vivas del nivel de “Me haré sabio, pero está lejos” hacia quien estaba lejos y se ha vuelto cercano.

וכענין ההזאה לטהר טמא מת ככה ממש יחיה איש את נפשו האסורה וקשורה בהכלי עולם ונחשבת כמת כמ"ש ויתן את רשעים קברו וכמארו"ל [וכמאמר רבותינו זכרונם לברכה] רשעים בחייהם קרויים מתים והיינו ע"י התעוררות רחמים רבים מלמעלה

Y así como la aspersión purifica a quien quedó impuro por el contacto con un muerto, de esta misma manera una persona hará revivir su alma, que está cautiva y atada a las vanidades del mundo y es considerada como muerta, como está escrito: "Y puso su sepultura entre los malvados", y como dijeron nuestros Sabios, de bendita memoria: "Los malvados son llamados muertos durante su vida". Y esto ocurre por medio del despertar de una gran misericordia desde arriba,

ולכן ההזאה הוא ג"כ ביום השלישי ע"י שמעורר רחמים על נפשו ברחמיך הרבים רחם עלינו כו' והוא רחום יכפר עון כו'.

y por eso la aspersión también se realiza el tercer día: cuando uno despierta misericordia por su alma, "Con Tu gran misericordia, ten piedad de nosotros", etc., y "Y Él, que es misericordioso, expía la iniquidad", etc.

5 ועמ"ש בד"ה ראיתי והנה מנורת זהב בענין ברחמיך הרבים כו'. וביום השביעי הוא בחי' מל'

Y vean lo que está escrito en el discurso que comienza "He visto, y he aquí una menorá de oro", acerca de "Con Tu gran misericordia", etc. Y "en el séptimo día" es el nivel de Maljut,

והוא בחינת דוד ובז' אושפיזין יעקב הוא הג' ודוד הוא השביעי ובחי' דוד שהיה מרכבה לבחי' מלכות לפי שהוא בחי' דוד עבדי

que es el nivel de David. Y entre los siete Ushpizín (huéspedes), Yaakov es el tercero y David es el séptimo. Y el nivel de David, en cuanto fue un carruaje para el nivel de Maljut, se debe a que él es el nivel de "David, Mi servidor".

והנה כתיב כי לי בני" עבדים פי' ע"י שיהיו בבחי' עבדים ע"י יהיו לי ממש.

Ahora bien, está escrito: "Pues para Mí los hijos de Israel son servidores". El significado es que, por ser servidores, mediante ello serán verdaderamente "Míos".

6 וכמ"ש במ"א ע"פ ועתה יגדל נא כו' שבחי' עבד שהוא הביטול לגמרי בלי שום טעם ודעת שרשו גבוה מאד

Y como se explica en otro lugar, acerca del versículo "Y ahora, te ruego, que se haga grande [el poder]", etc.: el nivel del siervo, que consiste en una autoanulación (bitul) completa, sin razón ni conocimiento alguno, tiene una raíz muy elevada;

והיינו שממשיך מבחי' כתר שלמעלה מהחוי"ב [מהחכמה ובינה] והוא בחי' מלי' דא"ס וזהו בחי' לי ממש ע"ד המבואר במ"א ע"פ וארשתיך לי לעולם כו' שבבחי' זו אין שייך שינויים כו'.

es decir, atrae desde el nivel de Kéter (la Corona), que está por encima de Jojmá (sabiduría) y Biná (entendimiento), y que es el nivel de la Maljut del Infinito (Ein Sof). Y este es el nivel de "Mío" verdaderamente, conforme a lo explicado en otro lugar acerca del versículo "Y te desposaré conmigo para siempre", etc.: en este nivel no se aplican cambios, etc.

7 וגם הנה שרש טומאת מת נמשך משב"כ [משבירת הכלים] ז' מלכין דתהו שמתו כו' בלע הוא בחי' הדעת כו'

Además, la raíz de la impureza de los muertos proviene de la ruptura de las vasijas (shevirat hakeilim): los siete reyes de Tohu, que murieron, etc.; Bela corresponde al nivel de Daat (conocimiento), etc.

וזהו ג"כ ענין עץ הדעת טוב ורע. משא"כ בחכמה עילאה כתיב ימותו ולא בחכמה עץ החיים.

Y este es también el sentido del Árbol del Conocimiento del bien y del mal. En cambio, respecto de la Jojmá suprema, está escrito: "Mueren, y no por la sabiduría"; [es] el Árbol de la Vida.

וכש"כ [וכל שכן] בבחי' כתר כו' חיי החיים כו' וזה נמשך ע"י הביטול שלמעלה מהדעת שהוא בחי' ביום השביעי כו'.

Y con mayor razón en el nivel de Kéter (la Corona), etc., la Vida de la vida, etc. Y esto se hace descender mediante la autoanulación (bitul) que está por encima de Daat, que es el nivel de "en el séptimo día", etc.

ועמ"ש בפ' ויקהל בד"ה קחו מאתכם תרומה. בענין ועד אין לו הפסק כו' ע"ש וזהו ענין דוד חי וקיים.

Y vean lo que está escrito en la parashá Vayakhel, en el discurso que comienza "Tomen de entre ustedes una ofrenda", acerca del tema de que va'ed ("para siempre") no tiene interrupción, etc.; véase allí. Y este es el sentido de "David vive y perdura".

8 והנה גם ביעקב ארז"ל [אמרו רבותינו זכרונם לברכה] יעקב אבינו לא מת שהוא מבחי' שלמעלה מהשבירה וכמבואר במ"א ע"פ מאמר הזהר ס"פ ויגש ע"פ ויברך יעקב את פרעה כו'

Ahora bien, también acerca de Yaakov dijeron nuestros Sabios, de bendita memoria: "Yaakov, nuestro padre, no murió", pues pertenece a un nivel que está por encima de la ruptura, como se explica en otro lugar respecto de la declaración del Zóhar al final de la parashá Vayigash, sobre el versículo "Y Yaakov bendijo al Faraón", etc.

ועמ"ל [ועיין מה שכתוב לעיל] בפ' וישלח ע"פ ויאבק כו' בענין כי לא יכול לו כו' ולכן ההזאה לטהרת טמא מת להעביר רוח הטומאה הוא דייקא ביום השלישי וביום השביעי ועמ"ש ע"פ ויאכילך את המן:

Y vean lo escrito arriba, en la parashá Vayishlaj, acerca del versículo “Y [un hombre] luchó”, etc., sobre el asunto de “que no pudo vencerlo”, etc. Por eso, la aspersion para purificar a quien quedó impuro por causa de un muerto, a fin de apartar el espíritu de impureza, se realiza precisamente el tercer día y el séptimo día. Y vean lo escrito acerca del versículo “Y te alimentó con el maná”.



LikuteiTorah.com
LA PARASHÁ JASÍDICA

Sobre esta edición

Esta edición contiene el texto hebreo y la traducción al español.

The Hebrew text of Likkutei Torah: © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted.

Nuestra traducción al español, hecha de nuestra traducción inglesa del hebreo, sin las notas de Kehot: CC BY 4.0.

Esta edición en su conjunto: CC BY-NC 4.0. Puede copiarse, imprimirse y compartirse libremente, citando a Kehot Publication Society y likuteitorah.com; no puede venderse. <https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/>

La traducción al español se hizo desde la edición en inglés de likuteitorah.com con ayuda de IA (openai/gpt-6-luna-pro:batch), con el hebreo al lado para cotejar; todavía no la revisó un editor humano. Coteja con el hebreo todo lo importante.

El Rebe pidió que los maamarim de la parashá de la semana, la «Parashá jasídica», se estudien durante esa semana, repartidos en sus siete días (Sichah of Shabbos Parshas Vayakhel 5725 · Toras Menachem vol. 42, pp. 306-309). Por qué estudiarla y las brajot del Rebe: likuteitorah.com/about/the-chassidishe-parsha/

Un proyecto gratuito y sin fines de lucro; aquí no se vende nada. Sin afiliación con Kehot, Sefaria ni la Biblioteca de Lubavitch. © likuteitorah.com

De likuteitorah.com/es/likutei-torah/chukas/6/

DEDICADO EN HONOR DE

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

El padre del Rebe, Reb Levi Itzjak